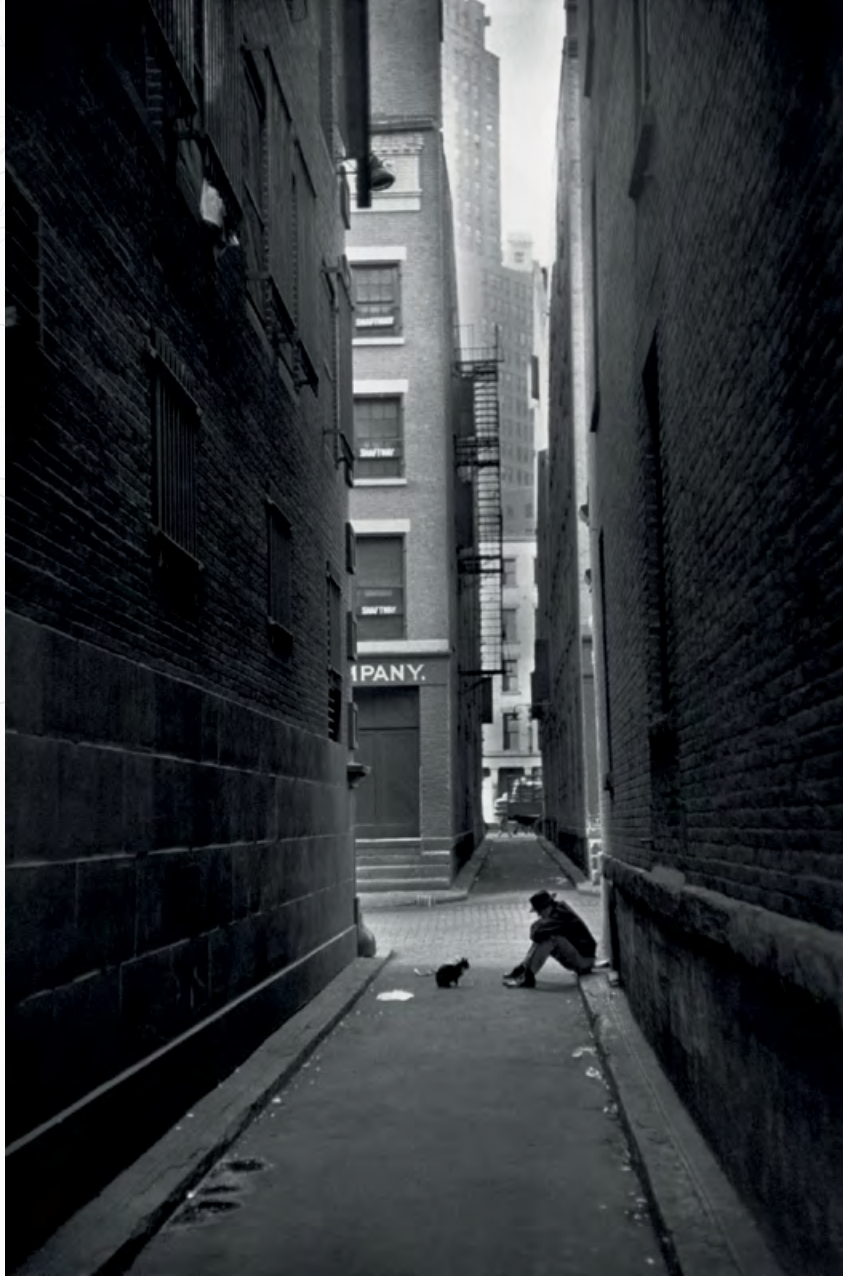


HENRI CARTIER-BRESSON

هنري كارتية-بريسون



Downtown, Manhattan, New York, Etats-Unis, 1947 © Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos

24
novembre
نومبر
2021 / 21
février
فبراير
2022

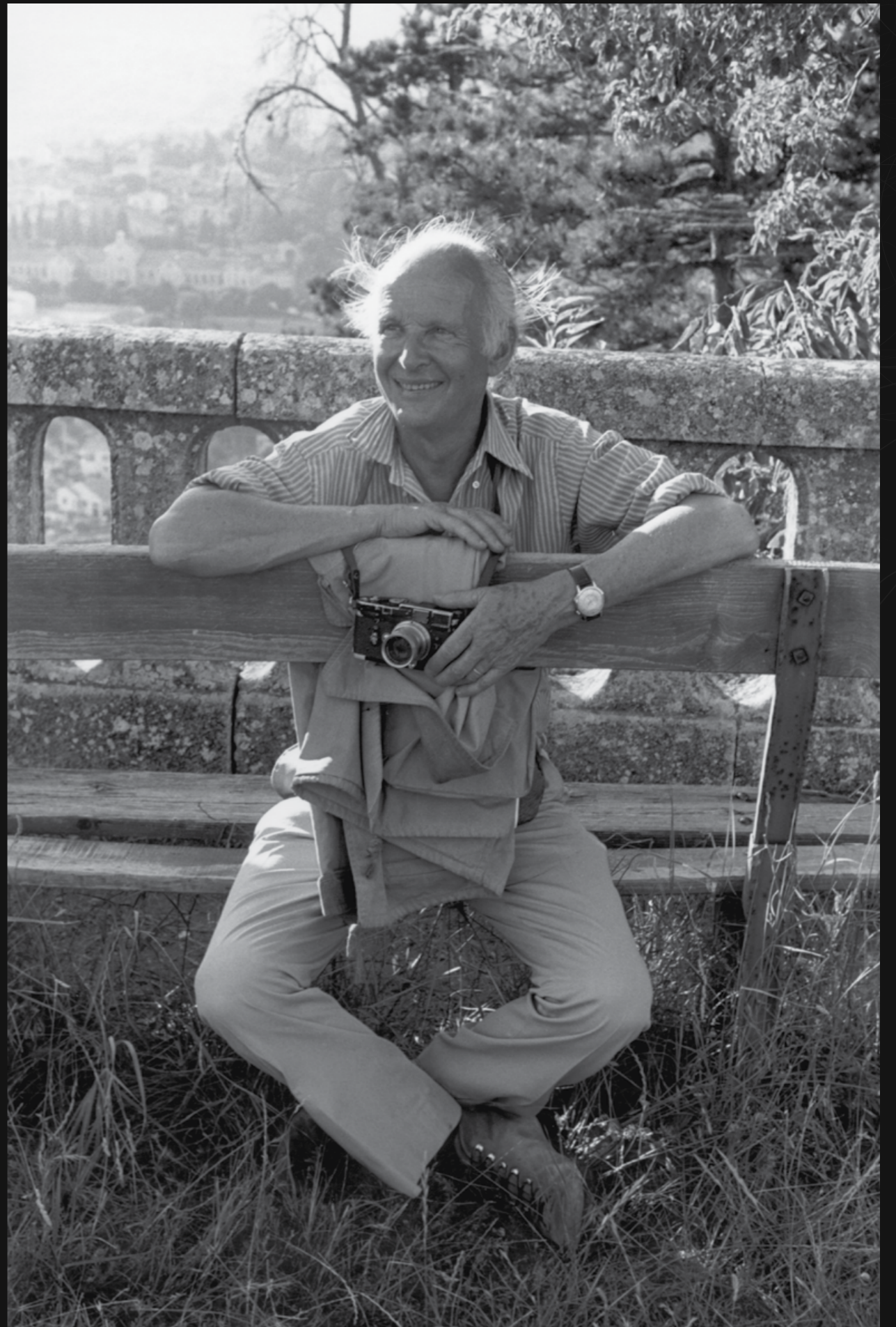
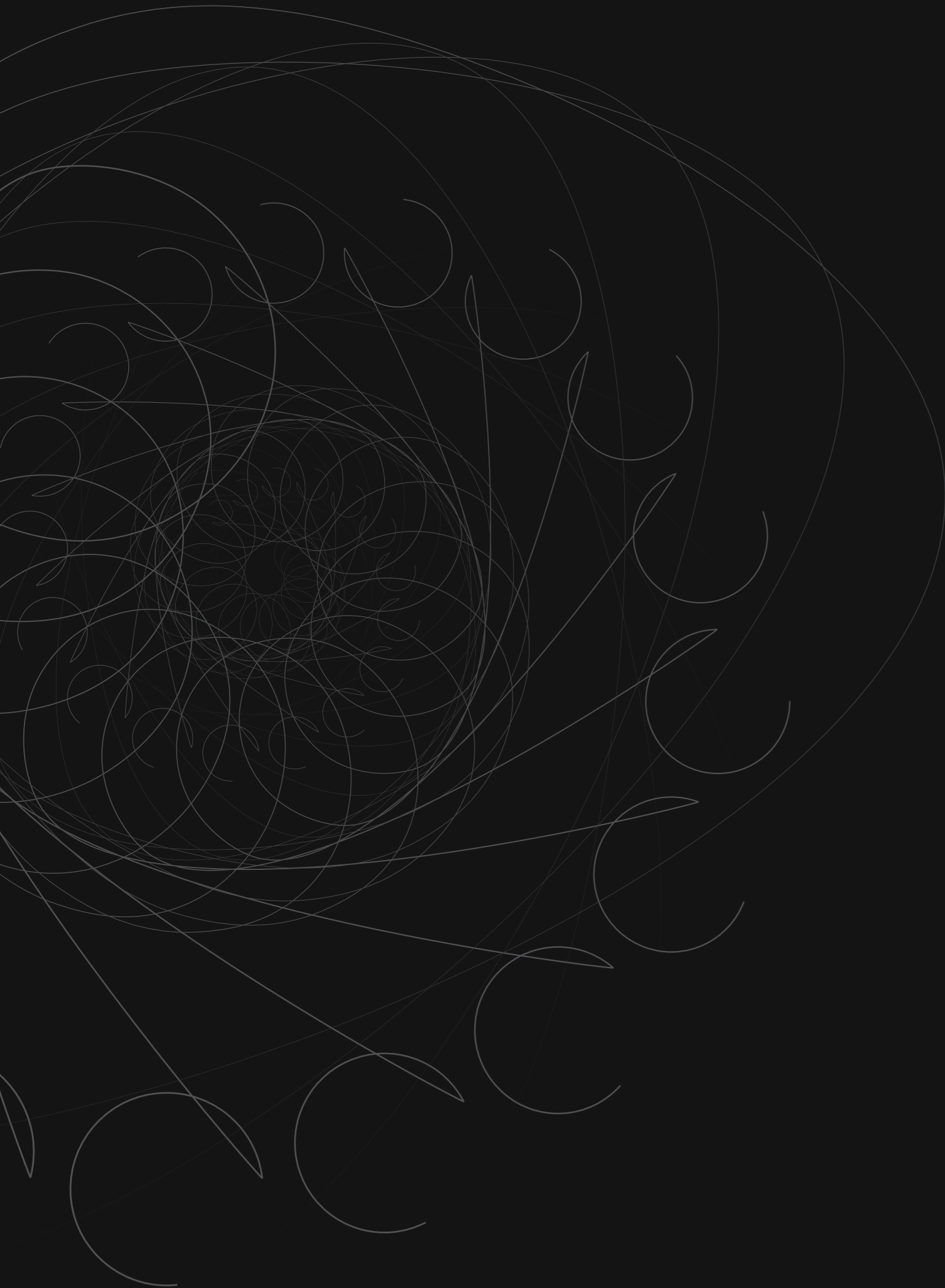
Fondation
المؤسسة
Nationale
الوطنية
des Musées | ٢٠٢١
٢٠٢٢

MMVI
MUSEE MOHAMMED VI
ART MODERNE & CONTEMPORAIN
المعهد محمد السادس للفن الحديث والمعاصر

HCB
FONDATION

DOSSIER DE PRESSE

ملف صحفي



Martine Franck, Henri Cartier-Bresson, Forcalquier, France, 1972. © Martine Franck / Magnum Photos

SOMMAIRE

فهرس

1	كلمة رئيس المؤسسة الوطنية للمتاحف MOT DU PRÉSIDENT DE LA FONDATION NATIONALE DES MUSÉES	6
2	البلاغ الصحفي COMMUNIQUÉ DE PRESSE	8
3	مقدمة PRÉSENTATION	10
4	كرونولوجيا مسار هنري كارتير-بريسون CHRONOLOGIE DU PARCOURS D'HENRI CARTIER-BRESSON	12
5	صور الصحافة VISUELS PRESSE	22
6	المنظمون ORGANISATEURS	24
7	تشكرات REMERCIEMENTS	28
8	معلومات INFORMATIONS PRATIQUES	30

MOT DU PRÉSIDENT DE LA FONDATION NATIONALE DES MUSÉES

Amateur de peinture et de dessin, rien ne prédisposait Henri Cartier-Bresson à faire de la photographie. Et c'est pourtant cet art, encore nouveau à son époque, qu'il choisit pour exprimer sa vision intime du monde. Quelle étonnante destinée pour celui qui deviendra, en quelques années, l'un des photographes les plus connus, toutes générations confondues.

A la Fondation Nationale des Musées, nous accordons, cette année, une place de choix à la photographie dans notre programmation culturelle. Il va sans dire qu'il était impensable pour nous de présenter de grands noms de la photographie au public marocain sans consacrer une exposition à Henri Cartier-Bresson.

Sur tous les fronts, armé de sa caméra, ce pionnier du photojournalisme moderne réussit à capturer les plus grands moments de l'Histoire, faisant de lui un témoin privilégié des grands événements du XXème siècle et ses bouleversements géopolitiques, ce qui lui a valu, par ailleurs, le surnom d'«œil du siècle » par Pierre Assouline.

Qu'elles soient emblématiques ou peu connues, les photos d'Henri Cartier-Bresson sont une véritable leçon de vie. Une vie riche et engagée, pleine de libertés et de revendications, une vie auprès des grands de ce monde, dont il a su tirer le portrait à sa façon, tels des instants volés.

Je tiens à remercier la Fondation Henri Cartier-Bresson pour sa précieuse collaboration et pour nous avoir permis d'accueillir cette exposition itinérante pour la première fois sur le continent africain, à Rabat, « Ville Lumière et Capitale de la Culture ».

Nous sommes fiers, à la Fondation Nationale des Musées, de pouvoir la présenter au Musée Mohammed VI d'Art Moderne et Contemporain et de permettre aux Marocains de parcourir le siècle dernier à travers le regard d'un tel photographe.

Je remercie également les équipes du Musée Mohammed VI d'art moderne et contemporain pour leur engagement dans la réussite de cette exposition.

Mehdi Qotbi
Président de la Fondation Nationale des Musées

كلمة رئيس المؤسسة الوطنية للمتاحف

لا شيء كان يدل على أن هنري كارتي-بريسون سيختار فن التصوير الفوتوغرافي، هو الذي كان يهوى الرسم والصبغة. ومع ذلك، فإنه سيلج عالمًا فنيًا جديدًا أذاك. من أجل التعبير عن رؤيته الحميمة للعالم، أي مصير مذهل لمن سيغدو في بضع سنين أحد المصورين الأكثر شهرة في تاريخ الفن، من مختلف الأجيال!

يحتل فن التصوير هذه السنة، مكان الصدارة في البرامج الثقافية للمؤسسة الوطنية للمتاحف. ولا شك أنه لم يكن محتملاً بالنسبة إلينا أن نقدم للجمهور المغربي أعلامًا كبارًا في فن التصوير، دون أن نخصص معرضًا لهنري كارتي-بريسون.

تحرك هذا الفنان الرائد في مجال التصوير الصحفي في مختلف الجبهات، حاملاً لآلة التصوير، وأفصح في التقاط أهم اللحظات في التاريخ، جاعلاً من نفسه شاهداً متميزاً على الأحداث الكبرى في القرن العشرين وتحولاته الجيوسياسية، مما جعله يستحق عن جدارة لقب «عين القرن»، الذي أطلقه عليه بيير أسولين.

إن صور هنري كارتي-بريسون سواء الشهيرة أو غير المعروفة كثيراً، تمثل خزاناً حقيقياً زاخراً بدروس الحياة. هي حياة غنية وملتزمة، عنوانها الحرية والمطالب، حياة بجانب عظماء هذا العالم، تمكّن من التقاط صورتها بطريقته الخاصة، مثل لحظات منفلتة.

أتقدم بالشكر الجزيل لمؤسسة هنري كارتي-بريسون على تعاونها القيّم، وعلى تفضلها بقبول تنظيم هذا المعرض المتنقل لأول مرة في بلد إفريقي، بالرباط «عاصمة الأنوار وعاصمة الثقافة».

نحس بالفخر والاعتزاز في المؤسسة الوطنية للمتاحف، ونحن ننظم هذا المعرض في متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر، ونحن أيضاً نتيح للمغاربة فرصة التجوال في مختلف فترات القرن العشرين، من خلال نظرة مصوّر فنان ذو شأن كبير.

الشكر موصول أيضاً لفرق عمل متحف محمد السادس للفن المعاصر على التزامهم وجهودهم المبذولة من أجل إنجاح هذا المعرض.

مهدي القطبي
رئيس المؤسسة الوطنية للمتاحف

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

بلاغ صحفي

« **Photographe, c'est mettre sur la même ligne de mire la tête, l'œil et le cœur** » disait Henri Cartier-Bresson (1908-2004), grand photographe français et figure majeure du XXème siècle. Du 24 novembre 2021 au 21 février 2022, les photos les plus emblématiques du photographe seront exposées au Musée Mohammed VI d'Art Moderne et Contemporain, dans le cadre d'une exposition éponyme qui rend hommage à celui que beaucoup surnomment « l'œil du siècle ».

Après avoir fréquenté les surréalistes, Henri Cartier-Bresson crée l'agence Magnum Photos (avec Robert Capa et David Seymour) et devient un des pionniers du photoreportage. Grand amateur de peinture, de littérature et d'art en général, il devient une figure intellectuelle incontournable du 20ème siècle. Il a posé son regard et son Leica (le prolongement de son œil) sur les événements majeurs du siècle. De l'Afrique des années 1920 à la Libération de Paris, en passant par la victoire des communistes chinois, le fameux portrait de Gandhi quelques heures avant son assassinat ou encore la Russie après la mort de Staline, le photographe fut, sur plusieurs décennies, un témoin privilégié de l'Histoire. Il rend compte, en images, des bouleversements et beautés du monde qu'il sillonne à la manière d'un journal intime.

Parcourir ces 133 photos d'Henri Cartier-Bresson prises entre, 1926 et 1978, c'est contempler une vision intime et des moments iconiques, en naviguant entre la réalité des « instants pris à la sauvette » et l'esthétique surréaliste aux lignes géométriques infinies du photographe.

Le choix des œuvres revient à l'artiste qui a conçu, de son vivant, cette exposition rétrospective qui fait partie des collections de la Fondation Henri Cartier-Bresson.

En organisant pour la première fois sur le continent africain cette exposition dédiée à l'un des plus grands photographes du monde, la Fondation Nationale des Musées et le Musée Mohammed VI d'Art Moderne et Contemporain confirment, une fois de plus, une volonté de s'ouvrir à d'autres expressions artistiques en permettant au public de découvrir des chefs-d'œuvre de l'art du 20ème siècle.

« **أن تصور فوتوغرافيا هو أن تضع على مستوى نفس المنظار الرأس والعين والقلب** ». على حد قول هنري كارتير-بريسون (1908-2004)، المصور الفرنسي الكبير والعلم البارز في القرن العشرين. ومن 24 نونبر 2021 إلى 21 فبراير 2021، ستعرض أكثر صور هذا الفنان دلالة على منحاه الفني المتفرد، في متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر، في إطار معرض يحمل اسمه، كتكريم مستحق لمن يطلق عليه الكثيرون لقب «عين القرن».

أنشأ هنري كارتير-بريسون وكالة «مانيوم فوطو» (بشراكة مع روبير كابا ودافيد سيمور)، بعد فترة من الزمن قضاها برفقة السوراليين. وسرعان ما أصبح أحد رواد التصوير الصحفي. أولع بالصباغة وبالآدب والفن عموما، وتمكن من فرض اسمه كأحد أكبر مثقفي القرن العشرين. استطاع التقاط أهم أحداث القرن العشرين، بنظرة فنية ثاقبة، محملا بآلة التصوير «لييكا»، كامتداد فني لعينيه. ومن إفريقيا في العشرينات، إلى تحرير باريس، مروراً بانتصار الشيوعيين الصينيين، والبورتريه الشهير لغاندي، الذي رسمه بضع ساعات قبل اغتيال هذا الأخير، وأيضا روسيا بعد وفاة ستالين، ظل هذا الفنان، طوال عدة عقود، شاهدا متميزا على التاريخ، يعبر بالصور عن تحولات هذا العالم ومباهجه، فيما هو يتجول في ربوعه، كما لو أنه يكتب مذكرات حميمة.

ونحن ننقل العين بين هذه الصور المائة والثلاثة والثلاثين لهنري كارتير-بريسون، الملتقطة ما بين 1926 و1978، نتأمل رؤية حميمة ولحظات أيقونية، تُبجر فيها بين واقع «لحظات منفلة» والجمالية السورالية ذات الخطوط الهندسية للانهائية لهذا الفنان المصور.

يعود اختيار الأعمال المعروضة لهنري كارتير-بريسون نفسه، الذي وضع تصميم هذا المعرض الاستعادي. وكل هذه الأعمال جزء من مجموعات مؤسسة هنري كارتير-بريسون.

تؤكد كل من المؤسسة الوطنية للمتاحف ومتحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر، من خلال تنظيم هذا المعرض المخصص لأحد أعظم المصورين في العالم، من جديد، عزمهما الأكد على الانفتاح على أشكال تعبيرية فنية أخرى، فيما هما يتيحان للجماهير فرصة اكتشاف روائع القرن العشرين الفنية.

PRÉSENTATION

“
Photographier c’est mettre sur la même ligne
de mire la tête l’œil et le cœur
”
Henri Cartier-Bresson

A la fin des années 1970, Henri Cartier-Bresson et son éditeur Robert Delpire décident de réaliser un ouvrage et une exposition qui reprend l’ensemble de sa carrière et qui prendront le nom d’« Henri Cartier-Bresson Photographe ». C’est une référence incontestée sur la carrière du photographe qui a parcouru le monde avec pour seule obsession de concentrer en une image un sentiment par rapport à ce qu’il voyait et un ensemble de lignes. Petite et grande histoire, portraits, paysages : de ces débuts à la fin des années 1920 auprès des surréalistes à Paris, puis l’Afrique et l’Asie où il séjourne pendant deux ans.

Cet ensemble de 133 photographies concentre le meilleur de l’œuvre du photographe, qui à cette époque avait décidé de reprendre le dessin et la peinture, ses premières amours. A travers ce corpus qui rassemble des images prises entre 1926 et 1978, celui que l’on a souvent appelé « l’œil du siècle » nous présente ainsi sa vision intime d’un monde dont il a parcouru les paysages et rencontré les acteurs : artistes, écrivains, anonymes, mais aussi paysages urbains ou bucoliques, sans oublier les aléas d’évènements historiques incontournables dont il a pu être le témoin.

Les choix des œuvres lui appartiennent, il en a supervisé la réalisation des tirages argentiques dans le laboratoire Picto à Paris, et la Fondation HCB en est la dépositaire.

Cet ensemble exceptionnel a été conservé précieusement et n’est montré que dans des lieux où les conditions de présentation sont optimales. L’exposition, la première d’Henri Cartier-Bresson sur le continent africain, n’est pas conçue chronologiquement mais plutôt de manière sensible, rapprochant des images de façon intuitive et formelle. Certaines de ces photographies, telle « Près de la gare Saint Lazare » sont devenues des icônes incontournables, étudiées dans les lycées, et sont considérées comme des chefs d’œuvre de l’art du 20e siècle.

Fondation Henri Cartier-Bresson

المقدمة

“
أن تصور فوتوغرافيا هو أن تضع على مستوى نفس المنظار
الرأس والعين والقلب
”
هنري كارتير-بريسون

في نهاية السبعينات، قرر هنري كارتير-بريسون وناشره روبير دلبير إعداد كتاب وتنظيم معرض يستعيد مختلف مراحل مساره، يحملان اسم « هنري كارتير-بريسون المصور ». هو مرجع موثوق حول مسار مصور جاب العالم، تُوِّرق ذهنه فكرة راسخة: أن يركز في صورة واحدة شعوره تجاه ما يشاهده ومجموعة من الخطوط. تاريخ صغير وكبير في آن، من بورترهات ومناظر، يمتد من أواخر العشرينات، برفقة السوراليين بباريس، ذهابا نحو إفريقيا ثم آسيا، حيث سيستقر لمدة سنتين.

تتركز المائة وثلاثة وثلاثون صورة التي يضمها المعرض، أهم أعمال هذا الفنان، الذي كان قرر في تلك الفترة أن يعود إلى الرسم والصبغة، حبه الأول. من خلال هذه الصور الملتقظة ما بين 1926 و1978، يقدم لنا هذا الفنان، الذي غالبا ما أطلق عليه لقب « عين القرن »، رؤيته الحميمة لعالم جاب أرجاءه والتقى بفاعليه، من فنانيين وكتاب وأناس مغمورين، وكذا استكشافه للمناظر الحضرية والقروية، وتفاعله مع الأحداث التاريخية الكبرى التي كان شاهدا عليها.

هنري كارتير-بريسون هو الذي اختار الأعمال، وأشرف شخصيا على إنجاز السحب بالأبيض والأسود على الورق في مختبر بيكتو بباريس، كما أن مؤسسة هنري كارتير-بريسون هي التي تتكفل بحفظها.

تحظى هذه المجموعة الاستثنائية بعناية ومحافظه دقيقة وصارمة، ولا يُسمح بعرضها سوى في الأماكن التي تستوفي الشروط اللازمة. هذا المعرض الذي يعد الأول للفنان بإفريقيا، يقدم الصور ليس حسب تاريخ التقاطها، ولكن من منطلق وجداني، يقرب صورا من بعضها البعض شكليا، بالاحتكام إلى نوع من الحدس. أصبحت بعض هذه الصور، مثل صورة « قريبا من محطة سان لازار »، أيقونات حقيقية، إلى حد أنها أصبحت تُدرّس في الثانويات، بوصفها أحد أهم الأعمال الفنية المنجزة في القرن العشرين.

مؤسسة هنري كارتير-بريسون

CHRONOLOGIE DU PARCOURS D'HENRI CARTIER-BRESSON

1908

ولد هنري كارتيي-بريسون يوم 22 غشت 1908 بشانت-لو-أن-بري (السين -و-مارن) من عائلة صناعيين كبار في مادة النسيج. هو أكبر خمس إخوة ذكورا وبناتا.

Naissance d'Henri Cartier-Bresson le 22 août 1908 à Chanteloup-en-Brie (Seine-et-Marne) dans une famille de grands industriels du textile. Il est l'aîné de cinq frères et sœurs.



هنري كارتيي-بريسون برفقة أبويه في فونتيل، 1910
Henri Cartier-Bresson et ses parents à Fontenelle, 1910

1924-1926

كان مولعا بالقراءة، وتابع دراسته بإعدادية فينلون، وبغدها في ثانوية كوندورسي بباريس.

Lecteur assidu, il est scolarisé au collège Fénelon puis au lycée Condorcet à Paris.

1926-1928

في سنة 1926، تلقى دروسا خصوصية على يد الرسام جان كوتني، وأنجز رسوما بوتيرة منتظمة في منزل جاك-إميل بلانش، الصديق الحميم لمارسيل بروست. التحق في فصل الخريف بأكاديمية الرسام أندري لهوت، وغادرها في مُستهلّ سنة 1928. قدّم الشاعر روني كريفل كارتيي-بريسون للسورياليين، وحضر بانتظام اجتماعات المجموعة. وفي الثلاثينات، تناول العديد من المصوّرين المواضيع الأثيرة لدى السورياليين.

En 1926, il suit des cours particuliers auprès du peintre Jean Cottenet, et peint aussi régulièrement chez Jacques-Emile Blanche, un ami proche de Marcel Proust. A l'automne, il intègre l'académie du peintre André Lhote, qu'il quitte début 1928.

Le poète René Crevel introduit Cartier-Bresson auprès des surréalistes, il assiste régulièrement aux réunions du groupe. Dans les années 1930, nombre de ses photographies reprendront les sujets et les thématiques chères au Surréalisme.

كرونولوجيا مسار هنري كارتيي-بريسون

1929

عُيّن خلال فترة خدمته العسكرية في القوات الجوية، والتقى في القاعدة العسكرية لمدينة بورجي الأمريكيين هاري وكاريس كروسي، مؤسسَي منشورات بلاك سان بريس. وفي منزلهما، التقى من جديد بأندري بريتون وماكس إرنست وسالفادور دالي. والتقى بالناشرين ومُقتني اللوحات الفنية وأصحاب الأروقة الأمريكيين: أوجين جولا ولنكولن كرستين ومونرو ويلر وجوليان ليفي، الذي جعله يكتشف أعمال أوجين أتجي.

Affecté dans l'Armée de l'air lors de son service militaire, il rencontre sur la base du Bourget les Américains Harry et Caresse Crosby, fondateurs des éditions Black Sun Press. Chez eux, Cartier-Bresson retrouve André Breton, Max Ernst et Salvador Dalí. Il croise éditeurs, galeristes et collectionneurs américains : Eugene Jolas, Lincoln Kirstein, Monroe Wheeler et Julien Levy, qui lui fait découvrir le travail d'Eugène Atget.



بورتريه ذاتي، حوالي 1929
Autoportrait, vers 1929

1930-1931

في أكتوبر 1930، سافر كارتيي-بريسون إلى إفريقيا على متن باخرة. وهناك، توجه إلى ساحل العاج، فالكامبيرون والطوغو، ثم السودان. وزّع أوقاته بين القنص والقراءة وجمع بعض الأقنعة الإفريقية والتصوير الفوتوغرافي. وبعد عودته سنة 1931، اكتشف صورة فوتوغرافية في مجلة «الفنون والمهن الجرافية»، قرّر بعدها تكريس حياته للتصوير.

En Octobre 1930, Cartier-Bresson s'embarque pour l'Afrique et gagne la Côte d'Ivoire, le Cameroun, le Togo puis le Soudan français. Il chasse, lit, collecte quelques masques africains et photographie.

A son retour en 1931, il découvre dans la revue *Arts et Métiers graphiques* une photographie de Martin Munkácsi et décide alors de se consacrer à la photographie.



صورة 1931

Photo 1931, Arts et métiers graphiques, 1931. Photographie de Martin Munkácsi

1935

في مارس، نظم معرضاً مشتركاً مع مانويل ألفارو برافو بـ«بلاسيو بلاس أرتس» بمكسيكو. وفي الشهر الموالي، ذهب إلى نيويورك، بمناسبة تقديم معرضه المشترك مع والكر إيفان وألفارو برافو «دكمونتاري وأنتي غرافيك فوتوغراف» برواق جوليان ليفي. تقرب من مجموعة نيكينو، وهي تعاونية تضم سينمائيين مناضلين متعلقين حول بول ستراند، وجرب الخوض في مجال السينما.

En mars, il expose avec Manuel Álvarez Bravo au Palacio de Bellas Artes de Mexico. Le mois suivant il rejoint New York pour l'exposition *Documentary and Anti-Graphic Photographs by Cartier-Bresson, Walker Evans & Álvarez Bravo* à la galerie Julien Levy. Il se rapproche du groupe Nykino, une coopérative de cinéastes militants réunis autour de Paul Strand, et s'initie au cinéma.

1936

عاد كارتبي-بريسون إلى فرنسا في بداية سنة 1936، واختاره جان رنووار مساعداً له في إخراج فيلمي «الحياة لنا ونزهة في البادية».

Revenu en France au début de l'année 1936, Cartier-Bresson est engagé par Jean Renoir comme assistant sur *La vie est à nous* et *Partie de campagne*.



إلي لوتار، تصوير جان رنووار «نزهة في البادية»، 1936 (هنري-كارتبي بريسون يبدو في الصف الأول، الثاني من جهة اليمين).

Eli Lotar, Tournage du film de Jean Renoir *Partie de campagne*, 1936 (Henri Cartier-Bresson est au premier plan, le deuxième en partant de la droite)

خريف 1931

اشترى كارتبي-بريسون أول آلة تصوير «ليكا» لدى تيرانتى (91، شارع لافاييت) بباريس.

Automne 1931

Cartier-Bresson achète son premier Leica chez Tiranty (91, rue Lafayette) à Paris

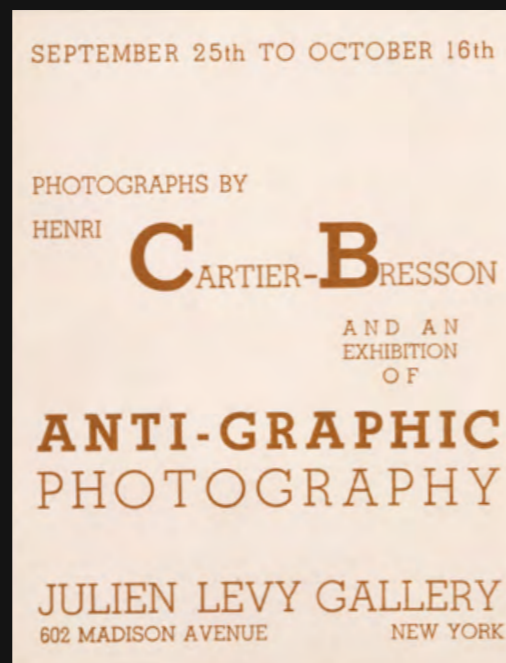
1932-1933

انطلق برقعة صديق طفولته أندري بيردي مانيديارك في رحلة عبر أوروبا، قادتهم إلى بلجيكا وألمانيا وبولونيا وهنغاريا. التحق بهما فيما بعد ليونور فيني، وسافروا جميعاً إلى إيطاليا وإسبانيا. خلال هذه الرحلة، تلقى كارتبي-بريسون أول طلب لعرض صورته في الصحافة (في موضوع الانتخابات في إسبانيا)، كما عرضت صورته لأول مرة في مجلات «فو» و«فوالا» و«فوتوغرافي». وفي نهاية شتبر 1933، نظم أول معارضه في رواق جوليان ليفي بنيويورك. شهرين بعد ذلك، عرضت صورته في نادي «كلوب أتنيو» بمدريد.

Il entreprend avec son ami d'enfance André Pieyre de Mandiargues une pérégrination à travers l'Europe ; ils traversent la Belgique, l'Allemagne, la Pologne et la Hongrie. Puis, rejoints par Léonor Fini, ils partent pour l'Italie et l'Espagne.

Au cours de ce périple Cartier-Bresson réalise sa première commande photographique pour la presse (sur les élections en Espagne) et obtient ses premières publications dans *Vu*, *Voilà*, et *Photographie*.

Fin septembre 1933, il signe sa première exposition, à la galerie Julien Levy de New York. Deux mois plus tard, c'est au tour du Club Ateneo de Madrid de présenter ses images.



بطاقة الدعوة لحضور أول معارض هنري كارتبي-بريسون، «أنتي غرافيك فوتوغراف» برواق جوليان ليفي بنيويورك سنة 1933.

Carton d'invitation de la première exposition d'Henri Cartier-Bresson, *Anti-graphic Photography* à la galerie Julien Levy à New York en 1933.

1934

كارتبي-بريسون يتقرب من الحزب الشيوعي ويوقع باسم «هنري كارتبي». في يونيو، سافر إلى المكسيك في مهمة علمية بتشجيع من متحف تروكاديرو و«جمعية الجغرافية». فشلت المهمة بسبب انعدام التمويل، ولكنه قرّر مواصلةها، وعاش لمدة سنة فنانين وكتاباً ومثقفين شيوعيين، وأغلبهم مقرّبون من الحزب الوطني الثوري الحاكم، مثل غوادلوب ماران ولانغستون هوك ومانويل أفاريس برافو.

Cartier-Bresson se rapproche du parti communiste et signe ses photographies « Henri Cartier ». En juin, il part au Mexique pour une mission scientifique encouragée par le musée du Trocadéro et la Société de géographie. La mission est avortée faute de financement, mais il décide d'y rester et côtoie, pendant un an, des artistes, écrivains et intellectuels communistes, la plupart proches du Parti national révolutionnaire au pouvoir, tels que Guadalupe Marín, Langston Hughes, et Manuel Álvarez Bravo.



دافيد سيمور وهنري كارتير بريسونن باريس حوالي 1938

David Seymour, Henri Cartier-Bresson et David Seymour, Paris, vers 1938

Membre de la coopérative Ciné-Liberté (section film de l'Association des Ecrivains et Artistes Révolutionnaires), il réalise en 1937 un premier documentaire sur la guerre d'Espagne : *Victoire de la vie*.

Suivront deux autres films : *With the Abraham Lincoln Brigade in Spain* (1937) et *L'Espagne vivra* (1938).

En mars 1937, il rejoint avec Capa et David Seymour (dit Chim) l'équipe du quotidien *Ce Soir* dirigé par Louis Aragon, pour lequel il réalise notamment un reportage sur le couronnement du roi George VI d'Angleterre.

Il collabore de nouveau avec Jean Renoir sur *La Règle du jeu* (1939).

1937-1939

انخرط في تعاونية سيني-ليبرتي (فرع الأفلام في جمعية الكتاب والفنانين الثوريين). وأخرج سنة 1937 أول أفلامه الوثائقية حول حرب إسبانيا: «انتصار الحياة». أزدفه بفيلمين وهما: «برفقة كتيبة إبراهيم لنكولن في إسبانيا» (1937) و«إسبانيا ستحيا» (1938).

في مارس 1937، التحق بمعينة كبا ودافيد سيمور (الملقب بشيم) بهيئة تحرير يومية «سو سوار» التي يديرها لويز أراغون. وأنجز على وجه الخصوص تحقيقا صحفيا حول تتويج جورج الخامس لإنجلترا ملكا. عمل من جديد مع جورج رونوار في إخراج فيلم «قاعدة اللعب» (1939).

1940-1943

استدعي كارتير بريسون للالتحاق بالجيش، وانضم إلى وحدة «الفيلم والتصوير الفوتوغرافي» التابعة للوحدة الثالثة للقوات البرية. وقع في الأسر في 23 يونيو 1940. تمكن من الفرار في فبراير 1943، بعد محاولتين فاشلتين. والتحق بالحركة الوطنية لأسرى الحرب والمرحّلين.

Mobilisé, Cartier-Bresson rejoint l'unité « Film et photographie » de la 3e armée. Il est fait prisonnier le 23 juin 1940.

Il s'évade en février 1943, après deux tentatives infructueuses, et rejoint le Mouvement national des prisonniers de guerre et déportés (MNPGD).



هنري كارتير بريسون خلال فترة أسره في ألمانيا، 12 يوليو 1942
Henri Cartier-Bresson pendant sa captivité en Allemagne, 12 juillet 1942

1944-1945

أخرج كارتير بريسون بطلب من منشورات براون سلسلة من بورتريهات فنانين. لم تُنشر في نهاية الأمر: هنري ماتيس وبابلو بيكاسو وجورج غوو وبول كلوديل وبيير بونار. في سنة 1945، أخرج «العودة»، وهو فيلم وثائقي حول إعادة أسرى الحرب والمرحّلين إلى أوطانهم.

1946-1947

أقام لمدة تفوق سنة بالولايات المتحدة الأمريكية، حيث أعد أول أكبر معارضه الاستيعادية: صورهنري كارتير بريسون، وهو معرض نُظّم في فبراير 1947 بمتحف الفن الحديث (موما) بنيويورك.

بضعة أشهر بعد ذلك، أسّس بالاشتراك مع مالكوم برينين تعاونية مانيوم فوتو، خلال رحلة جابا فيها ربوع الولايات المتحدة الأمريكية، لحساب مجلة هاربريس بازار.

A la demande des éditions Braun, Cartier-Bresson réalise une série de portraits d'artistes, finalement non publiés : Henri Matisse, Pablo Picasso, Georges Rouault, Paul Claudel, Pierre Bonnard.

En 1945, il réalise *Le Retour*, un documentaire sur le rapatriement des prisonniers de guerre et des déportés.

Il séjourne pendant plus d'un an aux Etats-Unis où il prépare sa première grande rétrospective ; l'exposition *The Photographs of Henri Cartier-Bresson* ouvre en février 1947 au Museum of Modern Art (MoMA) de New York.

Quelques mois plus tard, alors qu'il sillonne les Etats-Unis avec John Malcom Brinnin pour le compte du magazine *Harper's Bazaar*, il cofonde la coopérative Magnum Photos.

En décembre 1947, Cartier-Bresson arrive en Inde.

1948-1950

التقى في 30 يناير 1948، بغاندي، بضغ ساعات فقط قبل اغتياله. نُشِرت الصور الملتقطة خلال الجنازة، في مجلة لايف، وشاهدها الناس في مختلف بلدان العالم.

بطلب من نفس المجلة، حلّ كارتير بريسون في 3 دجنبر 1948 ببيكين وأنجز تغطية الأيام الأخيرة لكومينتانغ.

غادر بيكين في شتبر 1949، وتوقّف في سنغافورة، ثم في إندونيسيا وفي إيران، قبل أن يرحل إلى باريس في نونبر 1950.

في دجنبر 1947، حلّ كارتير بريسون بالهند.

Le 30 janvier 1948, il rencontre Gandhi, quelques heures seulement avant son assassinat. Les photographies prises lors des funérailles sont publiées par *Life* et font le tour du monde.

A la demande de ce même magazine, Cartier-Bresson arrive le 3 décembre 1948 à Pékin et couvre les derniers jours du Kuomintang.

Il quitte la Chine en septembre 1949, fait escale à Singapour, puis en Indonésie et en Iran, avant de rejoindre Paris en novembre 1950.

Son premier livre *Images à la sauvette* est publié par Tériade aux Éditions Verve, avec une couverture originale d'Henri Matisse.

En juillet, Cartier-Bresson arrive à Moscou. Il est le premier reporter occidental à réaliser des images en URSS depuis le début de la Guerre froide.

La même année, il publie chez Robert Delpire *Danses à Bali et D'Une Chine à l'autre*.

Le Musée des arts décoratifs de Paris, dans le Pavillon de Marsan du Louvre, organise sa première exposition en France.

Moscou, vu par Henri Cartier-Bresson paraît chez Robert Delpire.

Avec Tériade, il publie *Les Européens*, avec une couverture illustrée par Joan Miró.

Cartier-Bresson retourne en Chine à l'occasion du dixième anniversaire de la République Populaire.

A la fin de l'année 1959, il retourne aux États-Unis, où il reste jusqu'au printemps 1961. Il y réalise une série de portraits pour le magazine *Queen*.

En janvier 1963, Cartier-Bresson retourne au Mexique, trente ans après son premier séjour. Puis, le magazine *Life* l'envoie à Cuba, peu de temps après la crise des missiles.

En 1965, il voyage pendant plusieurs mois au Japon.

1952

نُشر أولُ كتبه «صورة مختطفة» من قبل تيرباد في منشورات فيرف. وأنجز الغلاف الأصلي هنري ماتيس.

1954

وصل كارتبي-بريسون إلى موسكو في شهر يوليو. وكان أول صحفي غربي يلتقط صوراً في روسيا منذ بداية الحرب الباردة. صدر له في نفس السنة في منشورات روبير دلبيير «رقصات في بالي» و«من صين إلى أخرى».

1955

نظم متحف فنون الديكور بباريس، في جناح مارسان للوفر، أول معارضه في فرنسا. أصدر «موسكو كما يراها هنري كارتبي-بريسون» في منشورات روبي دلبيير. أصدر مع تيرباد «الأوروبيون»، بغلاف أنجز رسمه التوضيحي جوان ميرو.

1958

عاد كارتبي-بريسون إلى الصين بمناسبة الذكرى العاشرة لميلاد الجمهورية الشعبية.

1959-1961

في نهاية سنة 1959، عاد إلى الولايات المتحدة الأمريكية، حيث أقام حتى طول ربيع 1961. أخرج هناك سلسلة من البورتريهات لحساب مجلة كوين.

1963-1965

عاد كارتبي-بريسون في يناير 1963 إلى المكسيك، ثلاثين سنة بعد إقامته الأولى هناك. بعد اندلاع أزمة الصواريخ بفترة قليلة، يرسل من طرف مجلة لايف إلى كوبا.

في سنة 1965، سافر لمدة أشهر عديدة إلى اليابان.

1966

عاد إلى الهند. خصص له متحف فنون الديكور بباريس معرضاً جديداً.

Il retourne en Inde. Le Musée des arts décoratifs de Paris lui consacre une nouvelle exposition.



هنري بوري وهنري كارتبي-بريسون وأنديري مالرو خلال افتتاح معرضه بمتحف فنون الديكور في نوفمبر 1966.

René Burri, Henri Cartier-Bresson avec André Malraux lors du vernissage de son exposition au musée des Arts décoratifs, novembre 1966

1967

تلقى من «إيم» (IBM) طلبية في إطار دراسة حول الإنسان والآلة. وامتداداً لهذا المشروع، نُظّم معرض، وصدر كتاب «الإنسان والآلة» في منشورات فيكين بريس (1968).

Il reçoit une commande d'IBM pour une étude sur L'Homme et la machine. Ce projet est suivi d'une exposition et d'une publication *Man and Machine* aux éditions Viking Press (1968).

1968-1970

بطلب من سلسلة ريدير ديجست، سافر كارتبي-بريسون لمدة سنة إلى فرنسا، وأصدر كتاب «لتحيا فرنسا». ونُظّم أيضاً في إطار هذا المشروع معرض «في فرنسا» بلوغران بالي سنة 1970.

في سنة 1969، تلقى طلباً من قناة CBS News لإنجاز فيلمين وثائقيين حول الولايات المتحدة الأمريكية: انطباعات عن كاليفورنيا ومعارض الجنوب.

A la demande de la Sélection du Reader's Digest, Cartier-Bresson entame un voyage d'un an en France et publie *Vive la France*. Ce projet donne également lieu à une exposition *en France* au Grand Palais en 1970. En 1969, la chaîne de télévision CBS News lui commande deux documentaires sur les États-Unis, *California Impressions* et *Southern Exposures*.



مارتن فرانك وهنري كارتبي-بريسون عند تصوير فيلم معارض الجنوب.

Martine Franck, Henri Cartier-Bresson sur le tournage de *Southern Exposures*, 1970

1972

عاد من جديد إلى الرسم، دون أن يتخلى عن التصوير. في شهر أكتوبر، عاد إلى روسيا لبضعة أشهر.

Il reprend le dessin tout en continuant son activité de photographe. En octobre, il retourne en URSS pour quelques mois.

1974

انفصل كارتير-بريسون عن مانيوم فوطو. Cartier-Bresson s'éloigne de Magnum Photos.

1987

افتتاح معرض هنري كارتير-بريسون «العمل المبكر» بموما في نيويورك. مدير المعرض: بيتر كالايسي.

L'exposition Henri Cartier-Bresson : *The Early Work* dirigée par Peter Galassi ouvre au MoMA de New York.

2000

قرّر أن يُنشئ برفقة زوجته مارتين فرانك وابنتهما ميلاني مؤسسة هنري كارتير-بريسون، المخصصة أساساً للمحافظة على أعماله.

Il décide de créer avec son épouse Martine Franck et leur fille Mélanie la Fondation Henri Cartier-Bresson, destinée notamment à conserver son œuvre.

2003

نظمت المكتبة الوطنية لفرنسا معرضاً استعادياً لمجمل أعماله بعنوان «بمن يتعلق الأمر؟». في شهر ماي، تفتتح مؤسسة هنري كارتير-بريسون أبوابها بباريس، ويُعترف لها بصفة مؤسسة ذات منفعة عامة.

La Bibliothèque nationale de France présente la rétrospective *De qui s'agit-il ?*.
En mai, la Fondation Henri Cartier-Bresson, reconnue d'utilité publique, ouvre ses portes à Paris.

2004

هنري كارتير-بريسون أسلم الروح في 3 غشت في مونتجوستان بروفانس.

Henri Cartier-Bresson s'éteint le 3 août à Montjustin, en Provence

La photographie est,
pour moi, l'impulsion
spontanée d'une attention
visuelle perpétuelle,
qui saisit l'instant
et son éternité. —

Henri Cartier-Bresson

VISUELS PRESSE



مارسيليا، فرنسا، 1932
مؤسسة هنري كارتييه-بريسون/مانيوم فوطو
Marseille, France, 1932
© Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos



بوجيفال، فرنسا، 1956
مؤسسة هنري كارتييه-بريسون/مانيوم فوطو
Bougival, France, 1956
© Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos



إفري-سور-سين، فرنسا، 1956
مؤسسة هنري كارتييه-بريسون/مانيوم فوطو
Ivry-sur-Seine, France, 1956
© Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos



كراكوفي، بولونيا، 1931
مؤسسة هنري كارتييه-بريسون/مانيوم فوطو
Cracovie, Pologne, 1931
© Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos



بريانسون، فرنسا، 1951
مؤسسة هنري كارتييه-بريسون/مانيوم فوطو
Briançon, France, 1951
© Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos



مدريد، 1933
مؤسسة هنري كارتييه-بريسون/مانيوم فوطو
Madrid, 1933
© Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos



إستانبول، تركيا، 1964
مؤسسة هنري كارتييه-بريسون/مانيوم فوطو
Istanbul, Turquie, 1964
© Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos



جبل أسو، اليابان، 1965
مؤسسة هنري كارتييه-بريسون/مانيوم فوطو
Mont Aso, Japon, 1965
© Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos

LES ORGANISATEURS

Fondation HENRI CARTIER-BRESSON

Créée selon la volonté d'Henri Cartier-Bresson, de son épouse Martine Franck et de leur fille Mélanie, la Fondation HCB a ouvert ses portes en mai 2003. Elle conserve aujourd'hui les fonds photographiques d'Henri Cartier-Bresson et de Martine Franck. Le fonds Henri Cartier-Bresson, patrimoine exceptionnel et inaliénable, est constitué de plus de 100 000 documents, tirages originaux, planches-contacts, dessins, publications et livres rares, correspondances, films... En août 2012, l'œuvre de Martine Franck rejoint la collection de la Fondation HCB, qui en assure la conservation. Depuis, sa collection ne cesse de s'enrichir et d'être étudiée.

La Fondation HCB a également pour vocation de valoriser l'œuvre d'Henri Cartier-Bresson et de Martine Franck et de transmettre leur héritage à travers la présentation d'expositions en France et à l'international, en collaboration avec les institutions les plus prestigieuses. Grâce à un rigoureux travail d'inventaire, le fonds photographique et documentaire de la Fondation est également mis à disposition des chercheurs et des commissaires d'exposition.

Expositions : du patrimoine à la création contemporaine

La Fondation HCB s'est construite comme une référence exigeante de la photographie, assumant une position singulière depuis son ouverture à Montparnasse en 2003. Trois à quatre cycles d'expositions sont organisés chaque année afin de montrer au public les « trésors » de sa collection et l'œuvre d'artistes - grands photographes classiques ou auteurs contemporains. En dix-huit ans, la Fondation HCB a présenté plus de cinquante expositions, donnant à voir un palmarès rare de la photographie.

Soucieuse d'accompagner la photographie contemporaine, la Fondation HCB décerne le Prix HCB, prix d'aide à la création photographique destiné à soutenir le projet d'un.e photographe confirmé.e dont le travail fait ensuite l'objet d'une exposition et d'une publication produites par la Fondation HCB. Doté de 35 000 euros, le Prix HCB est décerné tous les deux ans par un jury international. Le Prix HCB 2019 a été attribué au photographe français Mathieu Pernot pour son projet Le Grand Tour, qui sera exposé en 2022 à la Fondation HCB. La Fondation d'entreprise Hermès est le mécène du Prix HCB.

79 rue des Archives

En 2018, la Fondation HCB s'installe dans un nouveau bâtiment au 79 rue des Archives au cœur du quartier du Marais à Paris. Offrant des conditions de conservation et d'accueil du public largement améliorées, ce nouvel espace lui permet d'accroître la portée de ses missions : conserver et transmettre le patrimoine exceptionnel qui lui a été confié tout en suscitant la réflexion et le débat sur la photographie à travers expositions et rencontres entre les artistes, les acteurs de la photographie et un public toujours plus nombreux et curieux de photographie.

« Les seules fondations qui puissent se construire, c'est avec la chaleur humaine. »

Henri Cartier-Bresson, Paris, le 11 mai 2004.



© Cyrille Weiner

المنظّمون

مؤسسة هنري كارتير-بريسون

رأت مؤسسة هنري كارتير-بريسون النور سنة 2003، تنفيذاً لرغبة هنري كارتير-بريسون وزوجته مارتين فرانك وابنتهما ميلاني. وتضم اليوم تراث كل من هنري كارتير-بريسون ومارتين فرانك من الصور الفوتوغرافية. وهو تراث متفرد ومخيم. ويتكون من 100 ألف وثيقة، ونسخ أصلية، وألواح الاتصال، ورسوم، وكتب نادرة، ومراسلات، وأفلام... ووقد أودعت منذ 2012 أعمال مارتين فرانك في مؤسسة هنري كارتير-بريسون، التي تتكفل بحفظها. ومن المهام الموكلة إلى مؤسسة هنري كارتير-بريسون تمييز أعمال هنري كارتير-بريسون ومارتين فرانك والعمل على التعريف بتراثهما وتناقله بين الأجيال، من خلال تنظيم معارض خاصة في فرنسا وخارجها، بالتعاون مع أكبر المؤسسات ذات الصيت العالمي، وبفضل الجهد العلمي الصارم والدقيق الذي يخضع له تراث المؤسسة من الصور والوثائق، فإن الباحثين ومديري المعارض يجدون فيه مادة خصبة للبحث والاستثمار.

المعارض: من التراث إلى الإبداع المعاصر

طرحت مؤسسة هنري كارتير-بريسون نفسها منذ إنشائها كمرجعية في فن التصوير الفوتوغرافي تعتمد معايير صارمة دقيقة في اختيار الأعمال الفنية، مما جعلها تتبوأ مكانة متفردة منذ إنشائها سنة 2003 في مونبارناس. وتحرص كل سنة على تنظيم ما بين ثلاثة إلى أربعة معارض، قصد تعريف الجمهور «بكنوزها» وبأعمال الفنانين. وقد نظمت المؤسسة خلال ثمان عشرة سنة أكثر من خمسين معرضاً، مما مكن الجمهور من التعرف على أهم الأعمال النادرة في فن التصوير الفوتوغرافي.

وحرصاً من المؤسسة على مواكبة التصوير الفوتوغرافي المعاصر، استحدثت جائزة هنري كارتير-بريسون، لمساعدة الفنانين على الإبداع الفوتوغرافي، وهي موجهة لدعم مشروع فنان مرموق. وفي الإطار نفسه، ينظم معرض للاحتفاء بالفنان المتوّج بالجائزة، ويخصّص إصدار للتعريف بفنه، من إنتاج مؤسسة هنري كارتير-بريسون. وتبلغ قيمة الجائزة 35 ألف أورو، وتمنح كل سنتين من طرف لجنة تحكيم دولية. وقد حظي بجائزة 2019 المصور الفرنسي ماتيو برنو عن مشروعه «الجولة الكبرى»، الذي سيُعرض سنة 2022 في مؤسسة هنري كارتير-بريسون. والجدير بالذكر أن جائزة مؤسسة هنري كارتير-بريسون تُمنح تحت رعاية مؤسسة مقولة «هرمس».

79 شارع دي أرشيف

استقرت مؤسسة هنري كارتير-بريسون منذ 2018 في بناية جديدة، في 79 شارع دي أرشيف بقلب حي دي ماري بباريس. ويسمح لها هذا الفضاء الجديد، بفضل التعديلات التي أدخلت عليه من أجل ضمان أفضل الشروط لحفظ الأعمال واستقبال الجمهور، بتطوير وتوسيع مهامها: المحافظة على التراث الفذ الذي أوثقت عليه، مع التشجيع على التفكير والنقاش حول فن التصوير، من خلال المعارض واللقاءات بين الفنانين وفاعلي التصوير وجمهور متزايد باستمرار، تحدوه رغبة متنامية لاكتشاف هذا الفن.

«المؤسسات الوحيدة التي يمكن بناؤها، ينشئها الدفء الإنساني.»

هنري كارتير-بريسون، باريس في 11 ماي 2004.

LES ORGANISATEURS

La Fondation Nationale des Musées

La Fondation Nationale des Musées est une institution publique à but non lucratif, financièrement autonome, créée en 2011 afin de gérer les musées pour le compte de l'Etat.

La FNM a mis au centre de ses priorités la rénovation des musées nationaux, pour leur permettre de s'aligner aux normes de conservation et de préservation et l'enrichissement du patrimoine. Il s'agit principalement de restaurer et de moderniser les bâtiments, de renouveler la scénographie des expositions permanentes, d'établir une programmation culturelle dynamique et, surtout, de coordonner une meilleure gestion et préservation des collections.

Aussi, afin de promouvoir la création artistique sur le plan national et international, la FNM s'appuie sur des expositions temporaires d'art moderne et contemporain, des présentations d'œuvres de ses collections, des objets du patrimoine artistique et culturel marocain, ethnographique et archéologique, ainsi que des manifestations pluridisciplinaires (événements, projections, ...).

Le musée Mohammed VI d'art moderne et contemporain

Le Musée Mohammed VI d'art moderne et contemporain (MMVI), géré par la Fondation Nationale des Musées, s'inscrit dans le cadre d'une vaste politique de développement et de renforcement des infrastructures culturelles d'envergure du Maroc. Il s'agit de la première institution muséale dans le Royaume à se consacrer entièrement à l'art moderne et contemporain, et répondre aux normes muséographiques internationales. Sa création marque un tournant majeur dans l'histoire de la politique culturelle du pays, en ce qu'elle constitue une nouvelle action en faveur de la connaissance et de la diffusion d'un pan important de la création artistique au Maroc. Ce tournant est d'autant plus significatif que la jeune scène artistique marocaine s'impose aujourd'hui comme l'une des plus dynamiques et des plus variées de l'Afrique du Nord. Le MMVI profite de la position géostratégique du Maroc autant que carrefour entre l'Europe et l'Afrique pour tenter de jouer un rôle important dans l'Histoire culturelle des deux continents à travers la diffusion de l'art et de la culture.



©Fouad Maazouz



المنظّمون

المؤسسة الوطنية للمتاحف

المؤسسة الوطنية للمتاحف مؤسسة عمومية ذات هدف غير ربحي، مستقلة ماليًا. أنشئت سنة 2011 لإدارة المتاحف وتدير شؤونها لحساب الدولة.

وضعت المؤسسة على رأس أولوياتها تجديد المتاحف الوطنية، لجعلها تستوفي معايير المحافظة على التراث وإغناؤه. يتعلق الأمر أساسًا بترميم البنايات وتحديثها، وتجديد سيتوغرافيا المعارض الدائمة، وإعداد برمجة ثقافية دينامية، وبوجه خاص، التنسيق من أجل تدبير أفضل للمجموعات الفنية وللمحافظة عليها.

فضلا عن ذلك، فمن أجل النهوض بالإبداع الفني على المستويين الوطني والدولي، فإن المؤسسة تحرص على تنظيم معارض متفرقة للفن الحديث المعاصر، وعلى تقديم أعمال مجموعات وعناصر من التراث الفني والثقافي المغربي، الاثنوغرافي والأركيولوجي، وعلى برمجة تظاهرات متعددة التخصصات (أنشطة، عروض...).

متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر

يندرج إنشاء متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر، الذي تدير شؤونه المؤسسة الوطنية للمتاحف، في إطار سياسة واسعة لتطوير البنايات الثقافية الكبرى في المملكة وتعزيزها. يتعلق الأمر بأول مؤسسة متحفية في المغرب مخصصة كليًا للفن الحديث والمعاصر، تستوفي المعايير الدولية في المجال المتحفي. ويشكل إنشاؤها منعطفًا كبيرًا في تاريخ السياسة الثقافية ببلدنا، كونها تمثل مبادرة جديدة في خدمة المعرفة ونشر جزء هام من الإبداع الفني بالمغرب. هو منعطف يكتسي أهمية بالغة اليوم، لا سيما وأن المشهد الفني المغربي الناشئ ما انفك يفرض نفسه على الساحة الإفريقية بفضل ديناميته وتنوعه المتفردين.

ويسعى متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر، مستفيدًا من الموقع الاستراتيجي للمغرب كهمزة وصل بين أوروبا وإفريقيا، إلى الاضطلاع بدور هام في التاريخ الثقافي للقارتين، من خلال نشر الفن والثقافة.

REMERCIEMENTS

La Fondation Nationale des Musées et le Musée Mohammed VI d'Art Moderne et Contemporain adressent leurs vifs remerciements à la Fondation Henri Cartier-Bresson d'avoir rendu cette exposition possible pour la première fois dans le continent africain.

Nos remerciements vont également à tous nos partenaires pour leur soutien continu

Partenaires institutionnels

المؤسسات الشريكة

GROUPE RENAULT



تشكرات

تتقدم المؤسسة الوطنية للمتاحف ومتحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر بجزيل الشكر لمؤسسة هنري كارتير-بريسون على تفضلها بتوفير الشروط التي مكّنت من تنظيم هذا المعرض لأول مرة في القارة الإفريقية.

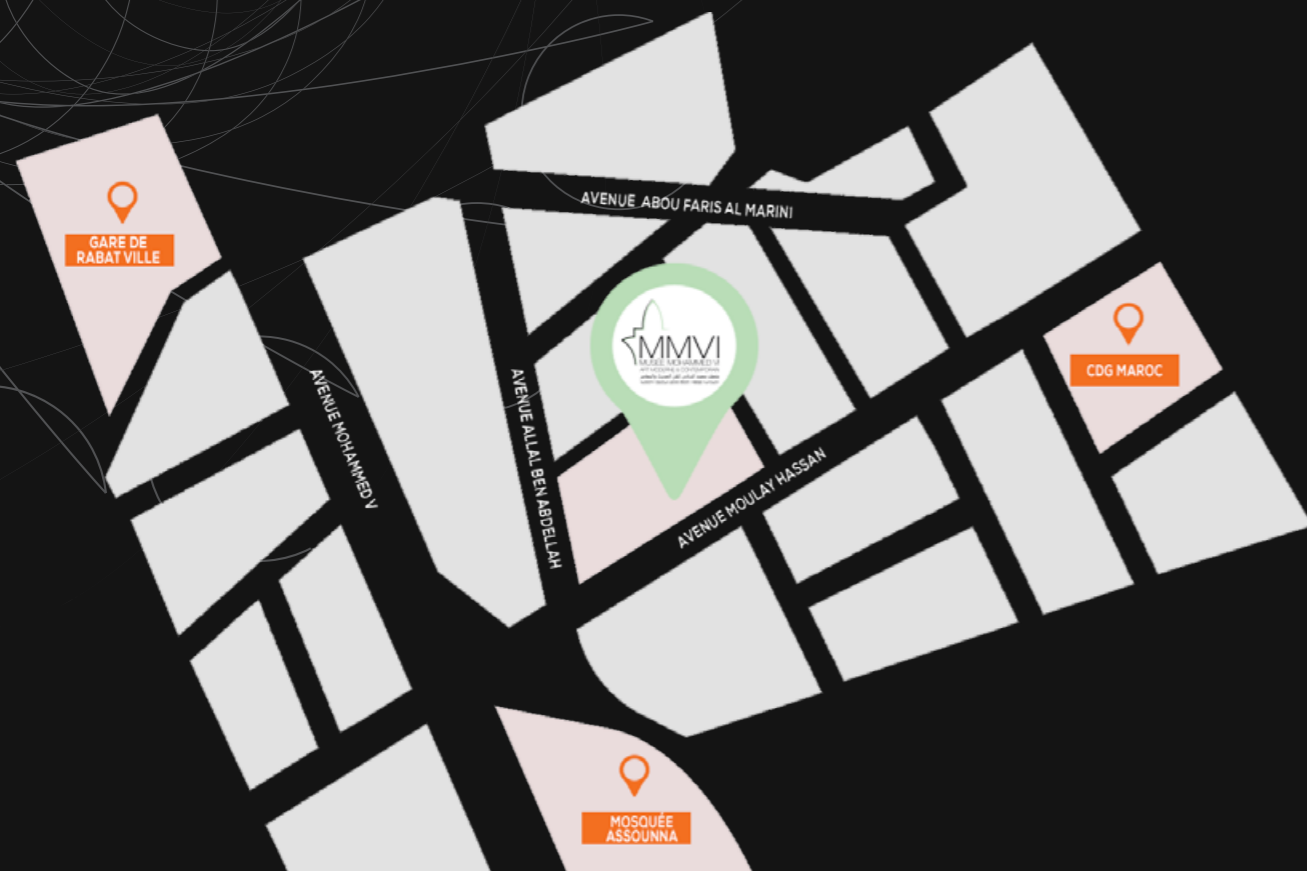
الشكر موصول أيضا لكل شركائنا على دعمهم المتواصل

Partenaires Médias

وسائط الإعلام الشريكة



INFORMATIONS PRATIQUES



معلومات عملية

Adresse

Avenue Moulay Hassan, Rabat, Maroc

Horaires d'ouvertures

Ouvert du Lundi au Dimanche de 10h00 à 18h00.
Fermé le Mardi

Tarifs d'entrée

- Enfants de + 12ans : 20 dh
- Adultes de + 18 ans: 40 dh
- Mercredi accès gratuit pour les scolaires
- Vendredi accès gratuit pour les Marocains, les résidents étrangers et les étudiants
- Accès gratuit au corps enseignant
- Accès gratuit aux détenteurs de la carte ICOM

Visites guidées sur RDV

العنوان

شارع مولاي الحسن، الرباط، المغرب

توقيت العمل

من الاثنين إلى الأحد من الساعة العاشرة صباحا إلى الساعة السادسة مساء. مغلق يوم الثلاثاء.

تعريفات الدخول

- الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 12 سنة: 20 درهم
- الراشدون الذين يتجاوز عمرهم 18 سنة: 40 درهم
- الأربعاء مجانا لفائدة التلاميذ
- الجمعة مجانا لفائدة المغاربة والأجانب المقيمين بالمغرب والطلبة
- الدخول مجاني لفائدة المدرسين
- الدخول مجاني لفائدة حاملي بطاقة المجلس الدولي للمتاحف

تقدم الزيارات الموجهة بناء على موعد

للاتصال بنا : Contact

contact@fnm.ma

www.fnm.ma

للتواصل مع الصحافة : Contact Presse

السيدة سارة السالمي Madame Sara SALMI

s.salmi@fnm.ma



Fondation
المؤسسة
Nationale الوطنية
des Musées | للمتاحف



مجلس محمد السادس للمتاحف والمعارض
www.musee-mohammedvi.ma